

Le LANCYŒEN

JOURNAL DE L'ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DU PETIT-LANCY

Tirage 4 300 exemplaires

Rédacteur responsable : Pierre Beyeler Rédaction : Mme Eardley Edith

Abonnement Fr. 3.—

Publicité : François Sprüngli - 8, place des Ormeaux, Petit-Lancy - Tél. 92 11 35

60, av. du Petit-Lancy - Tél. 92 20 91 1, place des Ormeaux - Tél. 92 30 50

C.C.P. 12-18483 Genève

Administration : Imprimerie Genevoise - 12, rue des Mouettes - Tél. 42 55 20

Editorial

Drôle de printemps, il nous octroie parcimonieusement quelques journées estivales pour rappeler l'été tout proche et la pluie recommence. C'est parce que nous vivons une année à treize lunes, disent les paysans. Il y en aura deux au mois d'août...

Par ailleurs, la violence continue à se déchaîner sur toute notre planète. On se sent manipuler par la publicité, par la propagande. Les statistiques font de l'homme un objet. Il n'est pas facile dans ce monde perturbé, en perpétuelle évolution, de rester fidèle à soi-même, de ne pas s'écarter de sa ligne de conduite. On aimerait parfois pouvoir s'arrêter, faire le point, essayer de mieux comprendre ce qui se passe ici et ailleurs, où règnent la révolte, les luttes, la guerre, la souffrance.

Avec l'été qui approche, ce besoin augmente en chacun de nous le désir de s'en aller, d'échapper aux rythmes et contraintes de la société, de la vie quotidienne, d'aspirer à la rencontre de l'inconnu, de l'espoir, et du réconfort. Les promesses et la joie des vacances concrétisent tous ces désirs.

Le 12 juin se terminera la saison 1969-1970 de la section culture de la ville de Lancy. Exposition, théâtre, opéra, concerts. Elle a accompli la boucle, rempli ses objectifs.

— Offrir aux habitants de Lancy, près du lieu de leur domicile, des occasions de se cultiver, d'apprécier le travail de jeunes artistes, de participer à la vie artistique et communautaire de notre cité. Un public encore trop peu nombreux lors de certaines manifestations, a pu, grâce à ces spectacles, passer de belles heures loin de l'agitation générale, loin de la TV et la radio, avec des artistes en chair et en os.

Dans un siècle où la mutation est de règle, où le dépérissement guette qui-conque s'installe dans sa petite réussite et la routine, la section culture, pour mieux travailler sur le plan communal a recherché son autonomie. Elle vole de ses propres ailes après avoir été protégée par l'Association des Intérêts du Petit-Lancy.

Lancy s'agrandit, se peuple, la section culture doit répondre aux besoins toujours nouveaux qui se posent à elle. Si elle veut maintenir sa place au cœur de la commune, elle doit mériter l'appui du public par la qualité de ses prestations et par un souci constant d'adaptation aux réalités nouvelles et changeantes.

Edith Eardley-Schürch

Les fêtes de mai au Centre commercial Caroll

Dans le complexe locatif de la Cité Caroll, des fêtes de mai ont été organisées, pour la première fois, par les commerçants du centre commercial.

Sous l'impulsion de M. Barrillier, onze commerçants se sont réunis et ont formé un comité, dont « la locomotive », M. Pivano, fut nommé président.

Dès le jeudi 30 avril, les enfants participaient à des jeux et concours gratuits dotés de nombreux prix. Sur le champ de foire, on trouvait des manèges modernes ainsi que divers stands de dégustations et démonstrations. Le 1er mai, grande journée de la fête; Claude Selva présente des jeux pour adultes et anima un bal sous tente aux rythmes de l'orchestre « The Dippermouth Jazz Band » et du quartet « Alain Morisod ». La samedi matin, grand concert de la fanfare « Les Sans Soucis »; l'après-midi, défilé dans la Cité Caroll et Cité Nouvelle d'Ance...

Elle... et la protection civile

Sans vouloir remonter au déluge (et pourtant au fond ce cataclysme naturel et divin aurait été un bel exercice pour nos lointains ancêtres!), il est important au début de cet article de rappeler que de tout temps les hommes ont fait ce que l'on pourrait appeler le complexe de la catastrophe. Expliquons-nous: l'homme veut bien affronter le malheur même dans ses manifestations extrêmes à condition qu'il puisse lutter contre lui non pas à armes égales, c'est presque impossible, mais en tous cas en ayant à sa disposition des moyens de lutte appropriés. Mais il a fallu des siècles pour que l'on prenne conscience du fait très simple que quelques connaissances aisément assimilables et applicables ajoutées à une organisation rodée et bien en place permettaient de faire face avec efficacité aux situations les plus dramatiques.

Et en fait avec cette dernière phrase nous venons de définir simplement la protection civile. Car la PC en réalité c'est l'implantation invisible (quand tout est normal) d'une phalange d'hommes et de femmes qui se révéleront, chacun et chacune avec sa tâche précise, si une tragédie ou un accident se produisait. Il n'est pas dans notre propos de disséquer le schéma de l'organisa-

tion de la PC qui s'ordonne pratiquement dans toutes les communes de Suisse à partir des autorités de la dite commune et selon les règles établies par l'Office fédéral de la PC et répercutées par l'Office cantonal. Et puis nous éloignerions trop du titre de cet article...

Car c'est du rôle de la femme dans la PC que nous voulons vous entretenir: disons-le tout net, il est essentiel. En cas de conflits ou de catastrophes (n'oublions pas que Genève possède un aéroport intercontinental et qu'il est hélas toujours possible qu'un accident se produise) il n'y aura jamais trop d'auxiliaires sanitaires ou sociales pour prendre en charge les blessés ou les victimes morales. De plus en plus on prend conscience du fait que les qualités de cœur et de compréhension des femmes sont un facteur positif et sécurisant qui apporte une grande aide à ceux qui, œuvrant sur le terrain et en urgence, n'ont par la force des choses pas le temps de s'occuper des aspects humanitaires.

Mais il est bien évident également que la meilleure volonté du monde si elle est isolée, maladroite et mal informée, ne pourra pas remplir sa mission

(Suite en page 2)

Le mot du Président

Aujourd'hui c'est un faire part que je vous envoie! Pour la naissance d'un enfant de notre Association.

Eh oui, nous avons accouché! Et non pas d'une souris, mais d'un bébé si lourd et si robuste, qu'à le garder en nous, nous risquions d'éclater, tout comme la grenouille de la fable.

Il s'agit, vous le devinez, de notre « Section Culture ». Tout avait commencé très gentiment par une exposition de peinture, suivie d'un concert, et puis ce fut bien vite, grâce à l'enthousiasme des promoteurs, un développement si impressionnant que nous en eûmes quelque souci — je vous en ai fait part dans ce même billet, il y a quelques mois. Finalement il nous a fallu choisir: freiner énergiquement cet élan ou même y renoncer, afin de garder intactes, avec nos activités traditionnelles, notre indépendance et notre liberté d'action et d'opinion, qui seules nous permettent de rester le porte-parole de nos concitoyens. Ou bien continuer à le patronner, au risque d'être submergé par ce travail, et, comme les spectacles coûtent chers, de dépendre de plus en plus des subventions que nous accorderait la Mairie.

Choix douloureux et délicat: devions nous renoncer sans contrepartie à une activité dont nous avions le mérite initial? Était-il juste que l'un de nous veuille tout à coup la prendre à propre compte? N'était-ce pas une sorte de trahison?

Nous avons discuté, réfléchi, consulté les anciens, et nous avons finalement tous choisi... la générosité: nous n'handicaperons pas ce rejeton qui manifeste tant de vigueur. Qu'il prenne son essor librement, nous lui donnerons toutes ses chances et même notre aide quand nous le pourrons. Et nous lui souhaitons, sans esprit de clocher et de tout cœur: Bonne chance!

Pierre Beyeler

Amicale Protection civile

L'Amicale de la Protection Civile de Lancy organise les 5 et 6 juin 1970 deux journées d'informations à l'intention de la population.

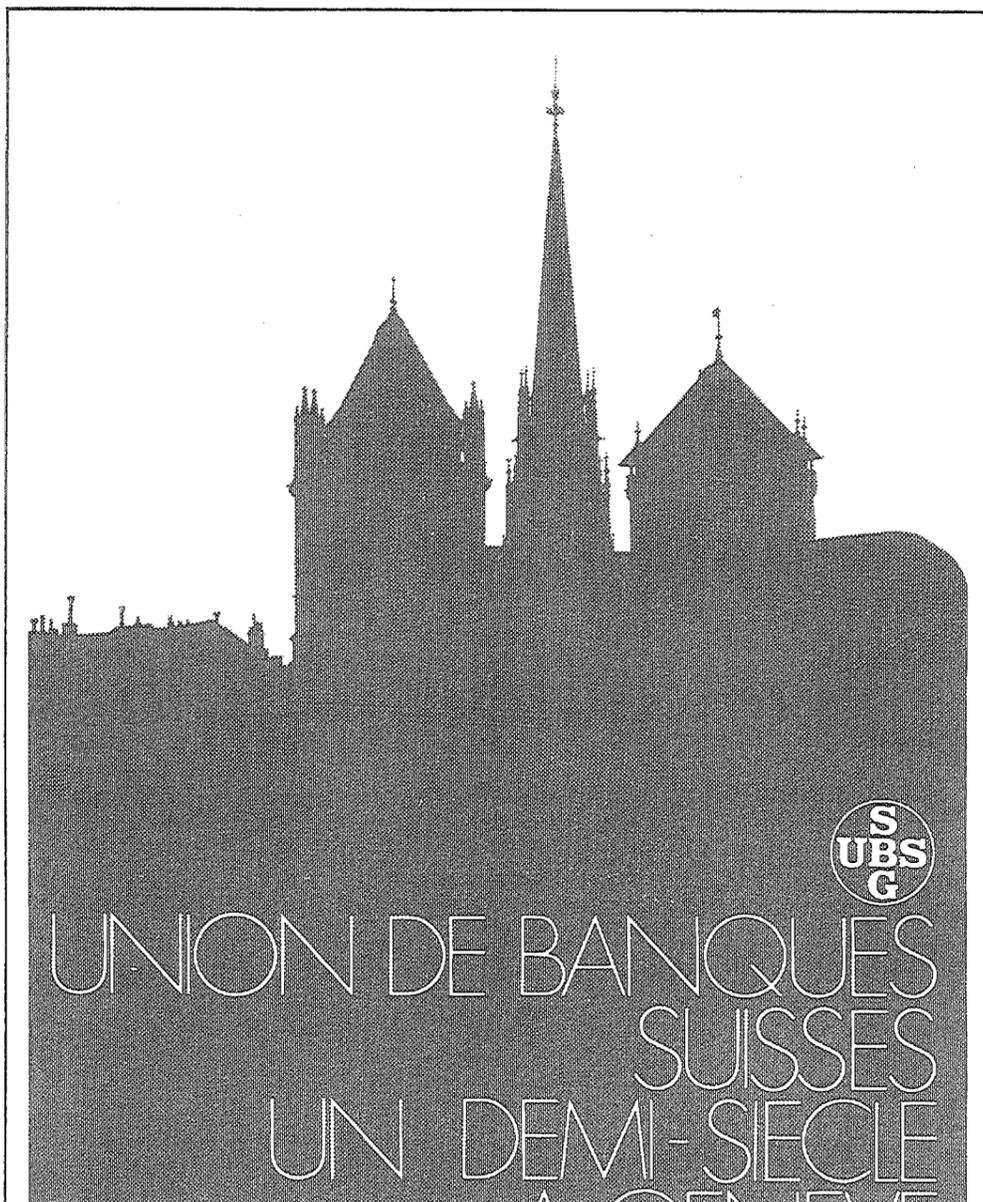
L'accent sera porté sur les accidents pouvant arriver quotidiennement. Tout le matériel de la Protection Civile sera exposé dans la Salle communale du Grand-Lancy, afin que parents et enfants puissent s'informer de ce qui a déjà été fait dans la commune.

A cette occasion des films et des démonstrations de secourisme seront présentés à heures fixes.

Les membres et moniteurs de la Protection Civile seront à la disposition du public pour que chacun trouve réponse à ses questions.

La Protection Civile nous concerne tous et nous ne pouvons que conseiller les habitants de Lancy comme ceux de Genève de s'informer de ses buts ces jours là.

Exposition ouverte le vendredi 5 juin 1970, de 17 h. à 21 h.; samedi 6 juin 1970, de 10 h. à 20 h.



58 ans au service des lancéens

Boucherie - Charcuterie - Traiteur

G. BRUNIERTéléphonez au 42 49 77... *on vous livrera*

Petit-Lancy - Tél. 920411

**Hôtel Restaurant
de la Vendée-Pont Rouge**

COIFFURE

A. CoquozDAMES ET MESSIEURS
COUPE HARDY par spécialistes

Pl. des Ormeaux 2 - Petit-Lancy - Tél. 92 25 96

Déclarations d'impôts
Comptabilités
**FIDUCIAIRE
GERBER**
Tellement moins chère!
54, Vermont
Tél. 33 29 94**Chez Cécile**Café-Restaurant du Plateau
C. CapraraFondue au fromage - Fondue bourguignonne
Entrecôte Plateau

Salle de société - Jardin ombragé

73, route St-Georges Tél. 92 17 19

ALIMENTATION GÉNÉRALE

HENRI PERRET

Route de Chancy 27 - Petit-Lancy

Service à domicile

Téléphone 92 23 67

MATÉRIAUX DU SALÈVE

A. ASTIÉ

Sable - Gravier

Terrassement

Petit-Lancy Tél. 92 11 81 et 92 11 94

Chez le « Père Rochat »

CAFÉ DE LA COLLINE

Grande terrasse et pétanque
SA FONDUE CHINOISE
Sa carte et ses menus de banquet10, ch. des Mouilles Petit-Lancy
Tél. 92 17 98 Fermé le mardi*Elle...***et la protection civile**

(Suite de la page 1)

charitable. C'est là qu'intervient la PC : les notions de base indispensables, les gestes à faire, les organismes à contacter, ses cours apprennent tout cela à celles qui le désirent. Et qui ne voudrait justement être une femme complète, c'est-à-dire capable d'avoir la réaction salvatrice en toutes circonstances. Quelle école de sang-froid, de clame efficacité, et quelle garantie aussi pour les vôtres s'ils savent qu'en cas de malheur vous serez non pas une mère ou une femme éperdue et éplorée, mais bien une secouriste dont l'adversité renforce le sang-froid. En plus du devoir quasi national que nous avons toutes à participer à la PC, car une telle organisation s'inscrit directement dans l'optique chrétienne — car parfois il ne suffit pas de s'aimer les uns les autres, il faut aussi s'aider et se soigner les uns les autres je crois que pour une femme, spécialement si elle n'a pas de profession autre que celle de mère et d'épouse la PC est un facteur bénéfique d'équilibre. Savoir ce qu'il faut faire, quand il faut le faire et comment il faut le faire face à ces accidents que notre vie moderne multiplie jusque dans les ménages, donnera à chacune d'entre nous une assurance, et diminuera même cette part d'angoisse permanente que nous connaissons toutes face à l'avenir de ceux qui nous sont chers. De plus à l'heure où le droit de vote nous est donné légitimement (du moins pour le moment encore sur le plan cantonal) on peut penser que la participation des femmes à la PC est en même temps qu'un devoir un élargissement de la vocation féminine. Revenons aussi sur le mot de participation, il est important ; c'est une lapalissade que de découvrir que nous nous isolons de plus en plus les uns des autres. Même dans une commune comme la nôtre où les grands ensembles n'ont pas encore fait leur apparition, combien de fois des femmes de tout milieu m'ont-elles fait la confidence qu'elles avaient l'impression presque angoissante de finir par vivre en vase clos, sans contact avec les autres habitantes. La PC est une occasion idéale de trouver ou de renouer ce contact, de découvrir aussi bien les personnalités que les problèmes de celles que nous côtoyons

brèvement dans la rue ou le couloir de l'immeuble. C'est une expérience que j'ai faite personnellement et qui m'a apporté un enrichissement que je n'avais pas espéré, ni même imaginé. Il faut dire que l'ambiance de la PC au centre d'instruction de Bernex, est quelque chose qu'il vaut la peine de vivre, ne serait-ce qu'une fois...

Certes y vient-on pour acquérir des notions, des connaissances qui ne prêtent pas à rire, certes le travail qu'on y accomplit est-il sérieux, positif et concret, mais tout cela se fait dans une atmosphère où la détente et la communication (nous y voilà !) sont certainement uniques. Les classes s'effacent, les caractères s'oublient, les inimitiés (car il y en a parfois) disparaissent ; c'est une sorte de miracle durable où les personnalités les plus différentes et parfois les plus opposées fusionnent spontanément pour parvenir à une réalité d'action efficace.

Quant à celles qui craindraient, et on peut les comprendre et même les approuver, que cette organisation ait un caractère militaire et que, nolens, volens, on les transforme en une sorte de SCF, il faut tout de suite les rassurer. Ce n'est pas parce qu'une organisation est fortement structurée, et la PC doit l'être pour pouvoir intervenir vite et bien, que son fonctionnement s'apparente à celui de l'armée. C'est plutôt le contraire : il est nécessaire que chacun et chacune garde son indépendance et sa personnalité dans le cadre même de la PC pour pouvoir, s'il le faut, prendre ses responsabilités et œuvrer dans son noyau au cas où les circonstances le couperaient de l'organisme de direction. Les femmes, qui ont des défauts reconnaissons-le, possèdent en tous cas une qualité innée, développée encore par notre mode de vie moderne, celle d'être pratiques. La PC nous offre vraiment une possibilité assez extraordinaire de la mettre en valeur.

Etes-vous convaincues ? Sachez que nous avons besoin de vous, et qu'en prenant contact avec la PC vous découvrirez que votre condition de femmes peut prendre une dimension nouvelle et admirablement naturelle. Je vous donne pour conclure une équation qu'il ne tient qu'à vous de vérifier (car elle marche toujours) : L + PC = LOC, c'est-à-dire haussée vers une vie pleine, équilibrée et heureuse ; car il n'est qu'une seule façon de s'enrichir, c'est de donner...

Yo ADÉ

Du côté de la Mairie**Promotions**

Ecoles enfantines samedi 27 juin et Ecole primaire dimanche 28 juin.

Journées de la protection civile : vendredi 5 et samedi 6 juin, Salle des fêtes du Petit-Lancy.

SÉJOUR AUX FLEURETTES (Personnes âgées)

Prière de donner réponse jusqu'au 15 juin 1970

* Je participerai au premier séjour du 7 au 12 septembre

* Je participerai au second séjour du 14 au 19 septembre

Mon médecin traitant est d'accord de me laisser séjourner à cette altitude (1300 m.)

* Biffer ce qui ne convient pas.

NOM :

PRÉNOM :

ADRESSE :

Colonie de vacances

Le Comité de la Colonie de vacances de la Coudre, après une étude sérieuse et pour des raisons pratiques, n'a pas pu accepter l'offre de la commune d'organiser sa colonie aux Fleurettes à Leysin. En conséquence, les enfants inscrits sont placés dans des colonies similaires : La Rippe et la Cézille.

Michel Dallinge

GYPSERIE-PEINTURE

8 ter, ch. du Banc-Bénil

Petit-Lancy Tél. 92 31 49

Café-Restaurant

L'ONESIENNE

Plats du jour

Mets de brasserie, chauds et froids

Ses spécialités

Salles pour sociétés

Banquets et repas sur commande

Angle av. Gdes-Communes - rue Vieux Moulin

M. et Mme P. FREYMOND, propr.

Tél. 92 46 68

Boulangerie - Pâtisserie

Pierre Maillard

Ses gâteaux aux noix

Tél. 92 20 87

38, rte de Chancy Petit-Lancy

Café - Restaurant
de la Vendée**Lina Schreyer**20, ch. de la Vendée
Petit-LancySa fondue chinoise
Son entrecôte
et autres spécialités

Tél. 92 21 98

GENEVE
Tél. 92 25 28

Fleurs
Vachoux

**Auto Accessoires
Jonction**

J. MARGUERAT

33, rue Deux-Ponts

Tél. 24 94 80

Accessoires et fournitures
électricité-auto**CHARRIÈRE & VAUCHER**Café - Brasserie - Restaurant
EUROPRAILLE



VELOSOLEX
Fr. 458.—
NOUVEAU FLASH
Fr. 598.—
Solexine

AGENCE MOBYLETTE - SACHS
Cycles POCHAT
Petit-Lancy Tél. 92 26 37 - Grand-Lancy Tél. 42 23 88

BOUTIQUE DE LA VENDÉE

prêt à porter - modèles jersey - couture
articles pour messieurs, souvenirs, sacs, cadeaux

28, ch. de la Vendée - PETIT-LANCY / Genève - Téléphone 92 04 11

LA RASCASSE

FRÖHLICH-KOHLER

Comestibles

Poissons - Volailles - Vins

8, Place des Ormeaux - Petit-Lancy - Genève
Tél. (022) 92 27 86

CYCLES - MOTOS - VÉLOMOTEURS

Agences : Pony - Garelli - Cady - Victoria
Mobylette - Mondia

Francis BEACCO

Mécanicien diplômé

37, av. des Morgines 1213 Petit-Lancy
Tél. 92 90 06

FERBLANTERIE-PLOMBERIE Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Chemin de l'Épargne 4

Petit-Lancy Tél. 92 17 12

CAFÉ-BRASSERIE

DES ORMEAUX

M. PERRUCHOUD

Son « entrecôte maison »
Ses spécialités
Son steak au poivre flambé
et ses mets de brasserie

Téléphone 92 02 62

A. Dentand

TEINTURIER

GRAND-LANCY Tél. 42 23 26
Pierre-Fatio 4 Tél. 24 11 51

ENSEIGNES DECORA

DÉCORATION

MICHEL CHILLIER

5, rue Bergalone GENEVE
Tél. 26 11 83

LE RIO

CAFÉ-BAR

Christiane MARTIN

2-4, ch. de la Caroline
1213 Petit-Lancy
Tél. 92 90 46

Compagnie des Sapeurs-pompiers

C'est avec une profonde peine que je prends aujourd'hui la plume pour écrire ce mot.

En effet, vendredi 1er mai au soir, est décédé brusquement dans sa 59e année, notre cher camarade et ami M. Auguste Pécorini.

Je l'avais rencontré encore le matin de ce fatal jour, souriant et prêt à commencer son travail. Rien ne laissait prévoir une fin si proche et nous ne pouvons encore à peine y croire.

Entré à la compagnie des sapeurs-pompiers en juin 1946, M. Pécorini devait être nommé Lieutenant en 1950 puis premier-lieutenant en 1954. Il fut aussi le remplaçant du commandant. Il devait à la fin de cette année, soit au bout de 25 ans de service, prendre une retraite combien méritée.

Apprécié et ami de tous, dévoué à

toutes les charges, jamais notre ami Auguste a dit non ; au contraire, il encourageait tout le monde en montrant l'exemple.

La compagnie au complet lui a rendu les derniers honneurs et rarement, nous avons vu autant de monde prendre part au chagrin combien grand de sa famille et de la compagnie, témoignage émouvant qui démontre bien à quel point il nous était cher.

A Mme Pécorini, à ses enfants, à sa sœur et sa famille, nous présentons toute notre sympathie. Nous les assurons que notre cher ami et premier-lieutenant Auguste Pécorini restera en nos mémoires comme le parfait camarade et l'ami de tous.

Fernand Barbey
Le capitaine :

La Fanfare de Lancy

La Fanfare de Lancy a tenu son assemblée générale annuelle le 24 mars 1970.

Après lecture et approbation des différents rapports de l'exercice écoulé, elle a procédé à l'élection de son comité :

Président : Gustave Sehr ; vice-président : Georges Blanc ; secrétaire : Georges Yersin ; vice-secrétaire : Raoul Yersin ; trésorier : Henri Garin ; vice-trésorier : Georges Semoroz ; économe : Fernand Gilliéron ; bibliothèque : Claude Motto ; uniformes : Jean-Paul Gay ; régisseurs : Gustave Rey et William Aguet ; directeur : Maurice Ducret ; sous-directeur : René Ruffieux.

Prix d'ancienneté à Jean-Paul Gay, Marcel Giabbani et Henri Garin 10 ans d'activité.

Prochains services :

Mardi 26 mai à 20 h. Caroline ; dimanche 7 juin service à Avully ; mardi 9 juin à 20 h. aux Palettes ; dimanche 21 juin, Fédération à Jussy ; samedi 27 juin, Promotions enfantines ; dimanche 28 juin, Promotions primaires ; samedi 1er août, Fête nationale au Petit-Lancy ; dimanche 30 août, Concert à la Vogue.

L'an prochain, la Fanfare deviendra octogénaire. Un concours international à l'étranger est à l'étude.

F.G.

Lancy Sports F.C.

Notre équipe fanion vient de terminer brillamment son championnat en battant successivement lors de ses 4 dernières rencontres le F.C. Collex-Bossy par 2-0, C.S. International par 3-1, F.C. City (le leader) par 3-2 et enfin le F.C. Compesières par 3-1. Ces victoires vont placer la formation de l'entraîneur M. Claude Martin à l'une des 3 premières places du classement et risquent de nous faire regretter amèrement le passage à vide que nos gars ont connu au début du 2e tour. Néanmoins, cela ne nous empêchera pas de préparer d'ores et déjà la saison prochaine et dans cette optique notre équipe disputera encore quelques tournois et matches amicaux. Notre équipe réserve a fait une saison honorable en terminant au 5e rang du championnat de 3e ligue. Notre 3e a, quant à elle, obtenu le titre de champion de groupe en 4e ligue sans connaître la défaite. Elle disputera prochainement les finales en vue de l'ascension en 3e ligue. M. René Gex et ses joueurs ont droit à nos vives félicitations.

Notre section junior qui accomplit un travail remarquable organisera conjointement, le dimanche 21 juin au Stade de Lancy-Florimont, 2 grands tournois. L'un sera réservé aux Juniors C et l'autre aux Ecoles de football. Nous espé-

rons que cette manifestation remportera un beau succès et nous vous invitons tous à venir encourager nos jeunes qui le méritent bien. En effet, nos juniors A n'ont pas encore connu la défaite depuis le début du second tour et son entraîneur M. Daniel Patek se plaît à nous souligner le bel état d'esprit et la bonne ambiance qui règne dans son équipe. Les juniors B, dont M. Gérard Loup est le responsable, pratiquent un excellent football et 3 de ses éléments ont été retenus par la sélection genevoise. Pour MM. Pierre Geiser et André Morel les satisfactions sont également nombreuses avec les C qui obtiennent des résultats très encourageants. Notre école de football dirigée par M. Pierre Gonin est en pleine évolution et à voir le nombre des « touts petits » qui prennent le chemin du stade de Lancy-Florimont nous fait penser que le football et le F.C. Lancy Sports peuvent voir l'avenir de façon optimiste. Nous voudrions terminer cet article en lançant un appel à toutes les personnes qui s'intéressent à notre sport favori afin qu'elles viennent encourager nos joueurs car c'est peut-être ce qui nous manque le plus et qui permettrait à notre 1ère équipe de réaliser ses espoirs en accédant à la première ligue.

BOULANGERIE - PATISSERIE

J. A. FANTI

PETIT-LANCY - GENÈVE

4, avenue Louis-Bertrand 4

Se recommande

Téléphone 92 17 37

Entreprise générale de marbrerie

Jean-Pierre Gailloud

Monuments funéraires

Bâtiment - Ameublement

77, rte St-Georges 1213 Petit-Lancy

Téléphone 92 85 28

Café du Commerce

H. GARIN

Petit-Lancy

Téléphone 92 03 98

SALLE DE SOCIÉTÉ

GARNITURE AUTOS - TAPISSIER

H. DUVOISIN

PETIT-LANCY - GENÈVE

7, chemin du Progrès

Téléphone 92 30 39

Poissons d'eau douce et de mer
LOCHMANN-REGARD pêcheur

Entreprise du Bâtiment
J.E. PERRET & Cie

Entreprise générale du bâtiment
Maçonnerie

Charles BERTOLINI

GYPSERIE - PEINTURE

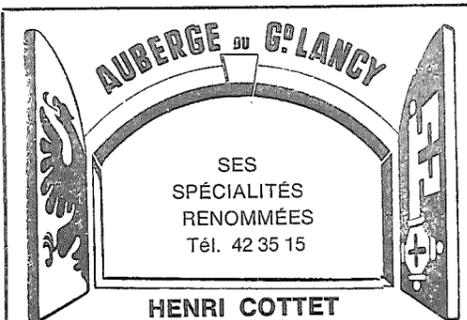
1, avenue des Morgines
Téléphone 92 51 44**S A F I P E**

S.A. POUR LE FINANCEMENT IMMOBILIER et la PROPRIÉTÉ PAR ÉTAGE

75, rue de Lyon - Genève - Tél. 45 02 00

**VOUS
offre**

- 1) cédule hypothécaire et immeubles avec exonérations d'impôts ;
- 2) la propriété de votre habitat en personne physique.

**Bon anniversaire! Monsieur Reichenbach**

Notre journal est heureux de présenter ses félicitations et ses vœux au doyen de la commune, M. Ernest Reichenbach qui, dans quelques jours, entrera dans sa centième année.

Né à Chêne-Bourg le 29 juin 1870, il s'est établi dans notre localité en 1910. C'est dire qu'il a connu le Petit-Lancy à l'époque du paisible village. De ce temps, comme aussi de sa jeunesse à Chêne-Bourg, de sa carrière au Service de l'électricité ou de ses randonnées en montagne — avec, au dos, un volumineux matériel de photographie — il conserve maints souvenirs pittoresques. Nous en avons recueilli, dont nous ferons profiter nos lecteurs d'un prochain numéro.

Aujourd'hui, nous voulons surtout l'assurer de la respectueuse affection que lui gardent nombre de vieux Lancéens. Ils ont peut-être été de la kyrielle de gamins auxquels il « faisait » du théâtre-guignol. Ou bien ils se souviennent de ses soirées de « projec-

tions lumineuses » (on n'était pas blasé de ciné ni de télé...) où il présentait de superbes clichés de Zermatt ou du Lötschenthal. Enfin, quelques-uns sont encore parmi nous, de ceux qui ont trouvé aide et réconfort au foyer de M. Reichenbach. Ecrivant cela, nous revoyons avec émotion le doux visage de la compagne admirable, entourée d'autant d'affection qu'elle savait elle-même en répandre, qu'il eut la douleur de perdre en 1932. Mais aussi, nous nous émerveillons de ce que, M. Reichenbach s'étant remarié, son nouveau foyer a continué durant de nombreuses années à rayonner semblablement, grâce à la présence d'une épouse également aimante et dévouée.

C'est donc — au nom de tous ceux qui se souviennent — un message de gratitude que nous présentons à M. et Mme Reichenbach, en l'accompagnant de vœux chaleureux à l'occasion de ce bel anniversaire.

G.L.

MARBRERIE SCULPTURE

E. BAUQUIS18, av. du Cimetière de St-Georges
Tél. 92 15 69)**biolley sport**

Tentes de camping MONCLER

Vente - Location

Centre Caroll Petit-Lancy ch. Caroline 18 A
Tél. 92 06 78**GARNISSEUR AUTO**Pour l'intérieur de votre voiture :
capote, tapis, siège**HENRI TRAUTMANN**Chemin des Esserts 9 Petit-Lancy
Tél. 92 27 48

BLANCHISSERIE

DES ORMEAUX

Th. Ferré

PETIT-LANCY Tél. 92 30 44

Service à domicile

L'Association des Intérêts du Grand-Lancy accueille les anciens

Par une initiative très louable, l'Association des Intérêts du Grand-Lancy a invité, sans exception, tous les septuagénaires et au-dessus, à une soirée fort sympathique, le samedi 14 mars 1970.

Cette manifestation était honorée de la présence de MM. Alphonse Bernasconi et Henry Rosselet, conseillers administratifs, le Maire M. Babel s'était fait excuser.

Le président, Paul Dard, adressa aux deux cents personnes présentes, une chaleureuse allocution de bienvenue, qui mit l'assemblée dans une agréable ambiance.

Puis ce fut un excellent dîner préparé par le dévoué Pierre Rivollet, aidé par de multiples concours féminins et masculins, ce qui assura un service non seulement parfait mais encore empreint d'une grande cordialité.

A l'issue de ce repas fort apprécié, une charmante partie de variétés mit au comble l'enthousiasme de nos Anciens. Tout d'abord, un film sonore, gracieusement mis à disposition par Swis-sair, conduisit les participants à travers l'Extrême-Orient, soit le Pakistan, les Indes, la Thaïlande, le Japon et Hong-Kong, voyage d'un très grand intérêt. Ensuite « les Jackson's » magiciens d'une habileté remarquable, firent jaillir des fleurs en abondance. Pour terminer, la note gaie fut assurée par « Bob Robert » chanteur et comique-fantaisiste. Il fut très applaudi ainsi que son accompagnateur au piano.

En résumé, cette fort belle soirée se termina dans une atmosphère enthousiaste et chacun manifesta sa reconnaissance à l'Association des Intérêts du Grand-Lancy, à ceux qui l'animent et, bien entendu, aux Autorités de la Ville. Enfin, un chaleureux merci aux Dames et Messieurs qui se sont tant dévoués et qu'il est impossible de citer en raison de leur grand nombre.

Un participant

Exposition des artistes de Lancy 1970

Les artistes de Lancy, amateurs ou professionnels désirant participer à cette exposition sont priés, pour les besoins d'organisation, de bien vouloir s'annoncer par écrit d'ici le 15 juin auprès de Mme Eardley, 1, place des Ormeaux, Petit-Lancy.

Vendredi 12 juin, 20 h. 30 salle des fêtes du Petit-Lancy concert par l'ensemble instrumental des Jeunesses Musicales de Genève, direction Daniel Varetz, soliste Georges Betschen. Concerto grosse op. 6. No 10, Haendel. Concerto pour 2 trompettes, timbales et orchestre, Barsati. Concerto de violoncelle, mi mineur, Vivaldi. Symphonie No 5, F. Schubert.

Jeudi 28 mai, sortie des Anciens, organisée par l'Association des Intérêts du Petit-Lancy, sous la responsabilité de M. Pirotta.

Séjours aux Fleurettes à Leysin pour les Anciens, 2e et 3e semaines de septembre. S'adresser à la Mairie, téléphone 43 47 50.

Section Culture de la Ville de Lancy

La Troupe des Matassins (artistes amateurs), la Chorale l'Alauda, le Petit Théâtre lyrique romand (artistes professionnels) ont connu un beau et mérité succès lors de nos manifestations. Force est de constater que la population du Grand-Lancy, dans son ensemble ne semble pas éprouver le besoin ou le désir d'assister à nos spectacles, même lorsqu'ils ont lieu au Grand-Lancy. Micheline Mitrani, claveciniste et Dominique Guignard, flûtiste, jeunes artistes pleins de promesses, ont donné deux merveilleux concerts, dans le cadre, rendu intime, de la salle des fêtes du Petit-Lancy. Ils ont fait bénéficier d'une magnifique soirée ceux qui étaient venus les entendre et leur avaient montré de l'intérêt.

E.S.

Cordonnerie

LANCY-PARC

Ultra-moderne

Réparations soignées - Prix modérés

Parcage facile

M. BROYE, Maîtrise fédérale
Tél. 92 61 58

STATION-SERVICE

CAROLL GARAGE

Max et Marcel ALBRECHT

Agence « OPEL »

Neuf et occasions

Pneus et batteries

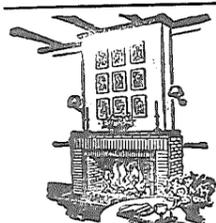
98, ch. Caroline Petit-Lancy
Tél. 92 37 32**Autohall Métropole**

CONCESSIONNAIRE



Route du Pont-Butin Petit-Lancy

Tél. 92 13 22



CAFÉ-RESTAURANT

BAR du

Stand de
St-GeorgesRoute du Pont-Butin Tél. 92 54 78
Salles pour sociétés et banquets

Quincaillerie de la Jonction

Gildo Tonascia

Bd Carl-Vogt 5-7

GENÈVE

Tél. 24 40 88

Service Esso Lancy-Parc

Eugène BRON

Rue des Bossons

Tél. 92 70 33

Lavage - Graissage - Lavage Self-Service

Equilibrage

Vulcanisation - Pneus - Batteries

ouvert de 6 h. 00 à 22 h. 00

Pour vos transformations de jardin,
vos rocailles et travaux de pierres

Une seule bonne adresse :

Werner BUCHI18, av. du Petit-Lancy
Téléphone 92 30 46**Kurier Modes**

Confection dames, hommes

M. ESCHLER, URANIA AccessoiresPièces détachées pour la gamme OPEL
Amortisseurs KONI - Service freins et embrayages
Alimentation, joints, moteurs, roulements, filtres, etc.